

## Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 262 ods. 2 a § 269 ods. 2 zákona 513/1991 Zb. Obchodný zákonník

### Zmluvné strany

Názov: **Národné osvetové centrum**  
sídlo: Námestie SNP č.12, 812 34 Bratislava  
štatutárny orgán: Mgr. Erik Kriššák, generálny riaditeľ  
IČO: 00164615  
DIČ: 2020829888  
IČ DPH: SK 2020829888  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: ██████████  
právna forma: štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, pôsobiaca na základe nového znenia Zriaďovacej listiny, vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-2472/2016-110/8080

(ďalej len „NOC“)

a

názov: **Krajská knižnica Ľudovíta Štúra**  
sídlo: Štúrova 5, 960 82 Zvolen  
štatutárny orgán: Ing. Milota Torňošová, riaditeľka  
IČO: 35996561  
DIČ: 2020968939  
IČ DPH: nie je platiteľom DPH  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: SK02 8180 0000 0070 0039 6246  
právna forma: príspevková organizácia, pôsobiaca na základe Zriaďovacej listiny, vydanéj Banskobystrickým samosprávnym krajom pod č. 2002/000999 a Dodatku 1 č. 3024/2012/ODDK-002; 20256/2012

(ďalej len „KKLS“)

a

názov: **Literárne informačné centrum**  
sídlo: Námestie SNP č. 12, 812 24 Bratislava  
štatutárny orgán: Mgr. Pavel Sibyla, riaditeľ  
IČO: 31752381  
DIČ: 2020811949  
IČ DPH: nie je platiteľom DPH  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: ██████████  
právna forma: štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR, pôsobiaca na základe Zriaďovacej listiny, vydanéj Ministerstvom kultúry MK-3057/2014-110/20850

(ďalej len „LIC“)

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú Zmluvu o spolupráci (ďalej len „zmluva“) s nasledovným obsahom:

## Článok 1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri príprave a realizácii podujatia: **Literárny Zvolen 2022** (ďalej len „podujatie“).
- 1.2 Podujatie sa uskutoční v dňoch **od 19. 8. 2022 do 21. 8. 2022 vo Zvolene**.
- 1.3 Vyhlasovateľom, odborným garantom a hlavným organizátorom podujatia je NOC, spoluorganizátormi podujatia sú KKLS a LIC a to v rozsahu podľa tejto zmluvy.

## Článok 2 Práva a povinnosti zmluvných strán

- 2.1 NOC sa zaväzuje:
  - 2.1.1 na vlastné náklady zabezpečiť elektronické prihlasovanie do súťaže,
  - 2.1.2 na vlastné náklady spracovať príspevky súťažiacich,
  - 2.1.3 navrhnúť členov odbornej poroty súťaže, lektorov a mentorov, vymenovať ich,
  - 2.1.4 zabezpečiť zostavenie, jazykovú korektúru a vydanie zborníka ocenených literárnych prác,
  - 2.1.5 pripraviť diplomy a podklady pre propagáciu podujatia a zabezpečiť ich tlač (texty propagačných materiálov - bulletinu, diplomov, pozvánok),
  - 2.1.6 organizačne pripraviť na podujatí 3 vzdelávacie aktivity,
  - 2.1.7 organizačne nastaviť spoluprácu mentorov s ocenenými autormi,
  - 2.1.8 uzatvoriť s členmi odbornej poroty súťaže príslušné zmluvy a vysporiadať odmeny,
  - 2.1.9 uzatvoriť s mentormi príslušné zmluvy a vysporiadať odmeny,
  - 2.1.10 pripraviť a viesť hodnotiaci a rozborový seminár,
  - 2.1.11 na vlastné náklady zabezpečiť sprievodný program podujatia – autorské čítania, koncerty a iné,
  - 2.1.12 na vlastné náklady zabezpečiť ubytovanie pre členov odbornej poroty v meste Zvolen počas konania podujatia,
  - 2.1.13 na vlastné náklady zabezpečiť fotodokumentáciu a videodokumentáciu podujatia,
  - 2.1.14 vypracovať tlačovú správu o konaní podujatia,
  - 2.1.15 vyhotoviť protokol o udelení cien a výsledkov podujatia a zverejniť ho na webovom sídle NOC,
  - 2.1.16 uhradiť KKLS finančný príspevok na uskutočnenie podujatia podľa čl. 1 bod 1.1 (ďalej len „príspevok“) na pokrytie časti nákladov:
    - cestovné náklady podľa zákona č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov (ubytovanie, stravovanie, občerstvenie).
- 2.2 KKLS sa zaväzuje:
  - 2.2.1 bezodplatne poskytnúť priestory v mieste sídla KKLS na konanie podujatia,
  - 2.2.2 preplatiť preukázané cestovné výdavky členom odbornej poroty a súťažiacim z miesta odchodu na miesto konania podujatia a späť,
  - 2.2.3 zabezpečiť podľa dohody s NOC tlač plagátov, letákov a reklamných produktov (odznaky, program...),
  - 2.2.4 zabezpečiť na vlastné náklady občerstvenie pre súťažiacich v nedeľu 21. 8. 2022 o 8:30 hod na časť programu „Spoločné raňajky“,
  - 2.2.5 zabezpečiť ubytovanie pre súťažiacich v meste Zvolen počas konania podujatia,
  - 2.2.6 udeliť osobitnú cenu KKLS a cenu primátorky Mesta Zvolen,
  - 2.2.7 aktívne spolupracovať so zodpovednou zamestnankyňou NOC počas podujatia,
  - 2.2.8 bezodkladne informovať zodpovednú zamestnankyňu NOC o prekážkach, ktoré bránia v plnení tejto zmluvy,
  - 2.2.9 dodržiavať aktuálne platné a účinné všeobecne záväzné právne predpisy súvisiace s ochranou verejného zdravia pred koronavírusom COVID-19.
- 2.3 LIC sa zaväzuje:
  - 2.3.1 uzatvoriť s príslušné zmluvy 3 lektormi vzdelávacích aktivít a vysporiadať ich odmeny podľa dohody s NOC,
  - 2.3.2 zabezpečiť na vlastné náklady knižné ceny pre súťažiacich,
  - 2.3.3 zabezpečiť na vlastné náklady propagáciu podujatia vo svojom periodiku Knižná Revue,
  - 2.3.4 bezodkladne informovať zodpovednú zamestnankyňu NOC o prekážkach, ktoré bránia v plnení tejto zmluvy.

- 2.4 V prípade, že niektorá zmluvná strana poruší svoje povinnosti podľa tejto zmluvy, je povinná nahradiť druhej zmluvnej strane preukázanú škodu, ktorá jej porušením povinnosti vznikla. Oprávnená zmluvná strana si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.
- 2.5 Zmluvné strany sú povinné vzájomne sa informovať (telefonicky, e-mailom) o stave prípravy podujatia. Zodpovednou osobou za NOC je Mgr. art. Júlia Oreská (tel.: 09144 925 425, e-mail: julia.oreska@nocka.sk), za KKLS je Ing. Milota Torňošová (tel.: 0904 822 489, e-mail: riaditel@kskls.sk) a za LIC Mgr. art. Daniel Domorák (tel: 0948 097 942, e-mail: domorakd@gmail.sk).
- 2.6 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade závažného obmedzenia alebo znemožnenia plnenia povinnosti, vyplývajúcej z tejto zmluvy, ktoroukoľvek zmluvnou stranou z dôvodov mimoriadnych okolností nezávislých od vôle danej zmluvnej strany, vrátane, ale nielen, z dôvodu vojny, ozbrojeného konfliktu, občianskych nepokojov, živelnej katastrofy, závažného ohrozenia verejného zdravia z dôvodu radiačnej, chemickej, ekologickej nehody, alebo vysoko prenosnej infekcie (predovšetkým, avšak nielen z dôvodu COVID-19) alebo akejkoľvek inej okolnosti mimoriadneho zreteľa mimo jej dosahu a vplyvu (rozumieť: „vis maior“ alebo aj vyššia moc), bude táto zmluvná strana ospravedlnená od plnenia povinnosti vyplývajúcej z tejto zmluvy. Predpokladom ospravedlnenia je, že zmluvná strana, ktorá požaduje takéto ospravedlnenie, bezodkladne, najneskôr však do 24 hodín od vzniku okolnosti oznámi informáciu o vzniku takejto okolnosti, začatie a skončenie akejkoľvek podobnej okolnosti zaslaním e-mailu druhej zmluvnej strane a zároveň vynaloží maximálne úsilie, aby minimalizovala nemožnosť plnenia svojich povinností podľa tejto zmluvy.
- 2.7 Za prejav maximálneho úsilia podľa predchádzajúceho odseku sa považuje aj, avšak nielen:
- 2.8.1 určenie iného termínu, alebo
  - 2.8.2 určenie iného spôsobu, alebo
  - 2.8.3 určenie inej formy plnenia
- a to v podobe Dodatku k tejto zmluve. Znenie Dodatku k tejto zmluve určia zmluvné strany vo vzájomnej súčinnosti dohodou.
- 2.8 Po skončení okolnosti závažne obmedzujúcej alebo znemožňujúcej plnenie povinnosti ktoroukoľvek zmluvnou stranou je ospravedlnená zmluvná strana povinná bezodkladne pokračovať v plnení všetkých povinností, ktorých plnenie bolo touto okolnosťou prerušené, so zreteľom na dojednaná v Dodatku k tejto zmluve podľa predchádzajúceho bodu, ak by bol zmluvnými stranami dohodnutý.
- 2.9 V prípade, ak trvanie, charakter a rozsah závažného obmedzenia podľa bodu 2.4 tohto článku zmluvy preukázateľne neumožní postupovať podľa predchádzajúceho odseku a bodu 2.6 tohto článku zmluvy, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená od zmluvy odstúpiť.
- 2.10 V prípade, že niektorá zmluvná strana poruší svoje povinnosti podľa tejto zmluvy, je povinná nahradiť druhej zmluvnej strane preukázanú škodu, ktorá jej porušením povinnosti vznikla. Oprávnená zmluvná strana si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.
- 2.12 Zmluvné strany sú povinné vzájomne sa informovať (telefonicky, e-mailom) o stave prípravy podujatia.

### Článok 3

#### Finančné a platobné podmienky

- 3.1 NOC ako hlavný organizátor sa zaväzuje uhradiť KKLS príspevok v celkovej sume vo výške **850,- € (slovom: osemstropäťdesiat eur)** (ďalej len „príspevok“) na pokrytie časti nákladov v zmysle čl. 2 bod 2.1.16 tejto zmluvy na uskutočnenie podujatia.
- 3.2 NOC poukáže KKLS príspevok podľa bodu 3.1 tejto zmluvy najneskôr do 14 dní odo dňa podpisu tejto zmluvy, a to bezhotovostným prevodom na účet KKLS uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 3.3 KKLS je povinná najneskôr do 30. 11. 2022 predložiť NOC písomné vyúčtovanie príspevku podľa bodu 3.1 tejto zmluvy v jednom rovnopise, v jednom vyhotovení fotokópie účtovných dokladov (zmlúv, faktúr a pod.) a v jednom vyhotovení fotokópie výpisov z bankového účtu o vykonanej úhrade účtovných dokladov, kópie realizovaných verejných obstarávaní.
- 3.4 V prípade nevyúčtovania príspevku do 30. 11. 2022 podľa čl. 3 bod 3.3 je KKLS povinná poskytnutý príspevok vrátiť v plnej výške na účet NOC uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 3.5 V prípade nevyčerpania príspevku v plnej výške je KKLS povinná vrátiť NOC nevyčerpanú časť príspevku na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 10 dní odo dňa predloženia vyúčtovania podľa bodu 3.3 zmluvy.

- 3.6 V prípade, že KKLS nepredloží s vyúčtovaním niektorý z dokladov podľa bodu 3.3 tohto článku zmluvy, je NOC oprávnené nezdokladovaný výdavok neuznať a KKLS je povinná časť príspevku v príslušnej výške NOC vrátiť na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 10 dní odo dňa predloženia vyúčtovania.

#### Článok 4 Licencia

- 4.1 NOC touto zmluvou udeľuje KKLS a LIC súhlas (licencia/sublicencia) na použitie:
- 4.1.1 zaznamenaného umeleckého výkonu výkonného umelca v súvislosti s podujatím a v súlade s § 97 ods. 3 Autorského zákona,
  - 4.1.2 audiovizuálneho záznamu podujatia alebo jeho časti v súlade s § 118 ods. 3 Autorského zákona v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu, a to na dobu trvania majetkových práv výkonného umelca a výrobcu audiovizuálneho záznamu.
- 4.2 NOC vyhlasuje, že je oprávnená udeliť KKLS a LIC licenciu/sublicenciu v zmysle čl. 4 bod 4.1 tejto zmluvy.
- 4.3 KKLS a LIC sú oprávnené udeliť tretej osobe súhlas na použitie zaznamenaného umeleckého výkonu a audiovizuálneho záznamu v zmysle čl. 4 bod 4.1 tejto zmluvy v rozsahu udelenej licencie/sublicencie.
- 4.4 NOC zároveň udeľuje KKLS a LIC súhlas na použitie fotodokumentácie vyhotovenej NOC z priebehu podujatia v zmysle čl. 2 bod 2.1.13 tejto zmluvy a propagačných materiálov z podujatia (plagát, bulletin, pozvánka, leták atď.) v zmysle čl. 2 bod 2.1.5 tejto zmluvy na všetky spôsoby použitia podľa § 19 Autorského zákona na dobu trvania majetkových práv autora.
- 4.5 NOC vyhlasuje, že je oprávnená udeliť súhlas podľa čl. 4 bod 4.4 tejto zmluvy.
- 4.6 NOC poskytuje KKLS a LIC licenciu/sublicenciu podľa čl. 4 bod 4.1 a 4.4 tejto zmluvy bezodplatne.
- 4.7 NOC udeľuje zmluvnému partnerovi bezodplatne súhlas na použitie podkladov poskytnutých v zmysle čl. 2 bod 2.1.5 tejto zmluvy k príprave grafických návrhov propagačných materiálov na podujatia (plagát, bulletin, pozvánka, leták atď.) za účelom vyhotovenia tlače propagačných materiálov na podujatia a propagácie podujatia bez územného obmedzenia na celú dobu trvania majetkových práv autora.
- 4.8 NOC poskytuje zmluvnému partnerovi licenciu/sublicenciu podľa čl. 4 bod 4.7 tejto zmluvy bezodplatne.
- 4.9 NOC vyhlasuje, že:
- 4.9.1 vyhotovením audiovizuálneho záznamu podujatia a/alebo jeho časti, fotodokumentácie a/alebo videodokumentácie z podujatia, nijakým spôsobom nezasahuje do práv žiadnej zo zúčastnených fyzických osôb na ochranu osobnosti, ustanovených § 11 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka (ďalej len „OZ),
  - 4.9.2 obrazové snímky podobizní všetkých zúčastnených fyzických osôb sú vyhotovené a sú ako súčasť fotodokumentácie a/alebo videodokumentácie podľa predchádzajúceho bodu použité primeraným spôsobom len a výslovne na umelecké účely a/alebo tlačové spravodajstvo a z uvedeného dôvodu, v súlade s § 12 ods. 3 OZ, súhlas dotknutej fyzickej osoby/ dotknutých fyzických osôb nebol potrebný,
  - 4.9.3 použitie obrazových snímok podobizní všetkých zúčastnených fyzických osôb podľa predchádzajúceho bodu nie je v rozpore s oprávnenými záujmami fyzickej osoby, ktorej podobizeň je zachytená na obrazových snímkach.
- 4.10 NOC zodpovedá za škodu, ktorá by KKLS a LIC z dôvodu nepravdivosti vyhlásenia podľa bodu 4.2, 4.5 a 4.9 zmluvy vznikla.

#### Článok 5 Platnosť a účinnosť zmluvy

- 5.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
- 5.2 Zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán.
- 5.3 Od zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností, ktoré ohrozí alebo znemožní uskutočnenie podujatia. Od tejto zmluvy môže tiež odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán s ohľadom na ustanovenia čl. 2 bod 2.6, 2.7, 2.8 a 2. zmluvy. Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú dňom nasledujúcim po dni jeho doručenia druhej zmluvnej strane.
- 5.4 Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody, ktorá jej dôvodom

odstúpenia od zmluvy vznikla.

## Článok 6 Záverečné ustanovenia

- 6.1 Zmluvné strany sa dohodli, že písomné zásielky si budú doručovať do miesta sídla zmluvnej strany uvedeného v záhlaví zmluvy. V prípade, že sa písomná zásielka vráti ako nedoručená na adresu uvedenú zmluvnou stranou, bude sa táto považovať za doručenú, a to v deň vrátenia nedoručenej zásielky, aj keď sa o tom adresát zásielky nedozvedel.
- 6.2 Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a subsidiárne ďalšími právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 6.3 Ak sa akékoľvek ustanovenie zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a/alebo právnymi aktmi Európskej únie, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.
- 6.4 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 6.5 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie budú prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- 6.6 Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých každý zmluvný partner dostane po jednom (1) vyhotovení a NOC dve (2) vyhotovenia.
- 6.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

Za NOC: 06. JÚN 2022  
V Bratislave, dňa



Mgr. Erik Kriššák  
generálny riaditeľ  
Národné osvetové centrum



Za KKLS:  
Vo Zvolene, dňa



Ing. Milota Torňošová  
riaditeľka  
Krajská knižnica Ľudovíta Štúra



Za LIC:  
V Bratislave, dňa 23. JÚN 2022



Mgr. Pavel Šibyla  
riaditeľ  
Literárne informačné centrum

